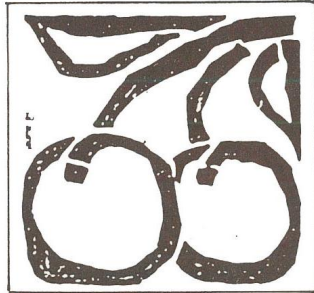


DELUK XAVIER NAVARRETE
DISENY JAUME / 85

V festa de la **CIRERA**



Torrelles de Llobregat - 8 i 9 de Juny
1985

L'estalvi que neix de la terra

Per a qui viu de la terra i la treballa



LLIBRETA
DE LA TERRA

La Llibreta de la Terra és una nova manera d'estalviar sense adonar-se'n, a poc a poc, que li proporcionarà molts d'avantatges i a més una assegurança de fins 3.000.000 de Pessetes. (*)

(*) Mútua Sabadellenca d'Assegurances.



BANC DE SABADELL

Bon Servei

...LES CIRERES

Heus ací, que d'un fruit rebutjat per les zones frutereres més importants del país n'ha esdevingut la principal font de riquesa d'un poble.

Quan arriba el temps de les cireres, quan els arbres combinen el verd de les fulles amb el roig de la fruita, el ritme del poble es trasbalsa. Famílies senceres es desplacen, durant el dia, al troç. Canvien el sostre de la llar pel cirerar, enclavat als quatres vents, sota el cel clar i soleiat, a vegades, trist, humit i fins i tot plujós, d'altres, que ens ofereix la natura.

La pagesia de Torrelles avença. En els darrers temps s'han adoptat noves maneres de treballar les cireres: el procés d'adobament de la terra, les noves tècniques d'empelt d'arbres i la cura que en reben fins que la fruita és arribada ens ho demostren. D'altre banda, les exigències dels mercats han fet que la cirera s'hagi amotllat a noves formes de presentació, distribució i comercialització del producte.

Tots aquests avenços juntament amb la voluntat i l'esforç de cada dia del pages, acostumat a superar adversitats —siguin meteorològiques o d'alts i baixos de mercat— i que li han marcat un tarannà propi, han fet possible que Torrelles estigui en els primers llocs com a poble productor de cireres.

És per això que aquest poble, conscient de l'important paper del conreu de la cirera volt retre just homenatge a aquest fruit que possibilita la tasca d'avençar.

Enguany es celebra la cinquena edició de LA FESTA DE LA CIRERA, festa oberta a tothom: els del poble i als que vénen a veuren's. Hi hauran actes per la mainada i pels més grans. Es faran noves coses i es milloraran d'altres que ja s'havien fet.

Aquesta FESTA DE LA CIRERA pretén superar les edicions anteriors, ja sia amb la major afluença de participants i de visitants, o bé, en la recerca i selecció dels actes programats, per tal de satisfer els desitjos de tothom. L'empenta i ganes d'anar endavant que comporta viure cada any la FESTA DE LA CIRERA reflecteix el desig col·lectiu d'un poble que vol avençar.

COMISSIÓ ORGANITZADORA

FRUTAS ARESTE

MERCABARNA: Pabellón B - Puesto 77 - BARCELONA-4

Tel. 336 13 01 - 336 13 51

ANTONIO PAMIES

MERCABARNA: Pabellón D - Puesto 220 - Tel. 335 40 49

FRANCISCO CANALS

Pabellón C - Puesto 169 - Tel. 335 38 92

MERCABARNA - BARCELONA

Ntra. Sra. de Montserrat, 23 - Tel. 656 08 50

SANT VICENÇ DELS HORTS

FRUTAS GABRIEL OLLE

MERCABARNA - Pabellón C, núm. 190

Barcelona, 98 - Tel. 656 12 91

SANT VICENÇ DELS HORTS

JOSE CAMPDERROS

MERCABARNA: Pabellón A - N.º 37 - Tel. 335 29 88 - BARCELONA

Particular: Major, 47 - Tel. 656 22 61

TORRELLES DE LLOBREGAT

FRUITES I VERDURES GERMANS PERALS

L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

FRUTAS MARTI

Borne de Coll-Blanch - Puesto 44 - Tel. 334 03 48

HOSPITALET DE LLOBREGAT

UNIFRUIT

Mdo. Central de Hospitalet - Tel. 249 08 86 - Puestos núms. 10 y 11

HOSPITALET (Barcelona)

FRUITS «CRISTINO»

Sant Joan Despí - C/. Camí del Mig, 31 - Tel. 373 07 02

MERCABARNA: Nau C - Lloc 178 - Tel. 335 44 92

FRUITS LLOPART

MERCABARNA: Pabellón G, 389 - Tel. 335 39 40 - BARCELONA

PARTICULAR: Avda. del Caudillo, 41 - Tel. 653 02 21

SAN ANDRES DE LA BARCA

FRUTAS Y HORTALIZAS JOSE FERRES

MERCABARNA: Pabellón B, 96 - Tel. 335 16 42 - BARCELONA

Tel. 656 02 94 - SAN VICENÇ DELS HORTS

MANUEL OLLE

MERCABARNA: Pabellón C - núm. 171 - Tel. 335 31 40

Particular: 656 23 01

ALMACENES FRIGORIFICOS - TORRELLAS DE LLOBREGAT

PEIXATERIA ISIDORO

Juan Maragall, 8

PERRUQUERIA ROSITA

Major, 65
Tel. 656 10 60

AUTOSERVEI ALIMENTACIÓ - CANSALADERIA

CAL SASTRE
Plaça St. Martí, 1 - Tel. 656 02 61
TORRELLES DE LLOBREGAT

MASIA DEL MOLI (Restaurante Típico)

Avda. Torrelletes, 1
Tel. 656 07 61
TORRELLES DE LLOBREGAT

TALLERS MARTI

Torrelletes, 7
Tel. 656 26 49

BAR MIXERRIS

Major, 19
Tel. 656 24 61

MESON LOS CORRALES DE CASTILLA

Fernando Miranda Regidor
Tel. 656 24 65
TORRELLAS DE LLOBREGAT

OLIVERAS Servicio Oficial NISSAN-EBRO

La Pobla, 7-13 T. 656 30 78
Sant Vicenç dels Horts

CATALUNYA EN MINIATURA desitja una bona festa de
les Cireres, a tots els Torrellencs i visitants

CENTRE D'ESPORTS

Torrelles de Llobregat

Ens adherim a la Festa de la Cirera

FRUITS TINO

MERCABARNA: Pabellón E - Puesto 321 - Tel. 335 34 89

FRUITES CASIMIRO LLORENS

MERCABARNA: Pabellón C - Puestos 164 y 165

L'ESPILL

Montserrat Roig

Major, 65 - TORRELLES DE LLOBREGAT

AGRO DISTRIBUIDORA

Eugenio d'Ors, 32

Tel. 890 13 57 y 656 54 49

VILAFRANCA DEL PENEDES

JUAN CORTIADA

Maquinaria Agrícola

Carretera de Igualada, 11, 18 y 24 Tel. 892 15 22

VILAFRANCA DE PENEDES

AGRANOVA

CLAFCAR

Tel. 890 00 59

SEAT (Agencia Oficial TALLERS OLIVERAS)

Exposición y Venta: J. Verdaguer, 52 T. 656 20 19

Taller: Nueva, 8 T. 656 30 11

SAN VICENÇ DELS HORTS

BAR RESTAURANTE «LOS MAÑOS»

Avda. de Torrellas, 12 - Tel. 656 25 51

Urbanización Cesalpina - TORRELLES DE LLOBREGAT

PERRUQUERIA MARIA

Joaquim Sostres, s/n

Tel. 656 20 65

TORRELLES DE LLOBREGAT

FERRETERIA ROIG (Rosario Cabello)

Raval Padró, 1

Tel. 656 65 48

TORRELLES DE LLOBREGAT

BAR FRANKFURT - 1

Major, 67

Tel. 656 51 51

TORRELLES DE LLOBREGAT

PERRUQUERIA MASCULINA

Major, 75

TORRELLES DE LLOBREGAT

PASTISSERIA - BOMBONERIA EL TORTELL

Major, 63

Tel. 656 69 97

TORRELLES DE LLOBREGAT



organitzen
PAGESIA TORRELLENCA

col·laboren
COMISSIÓ DE FESTES
AJUNTAMENT DE TORRELLES



GENERALITAT DE CATALUNYA



Diputació de Barcelona
Servei de Cultura

dissabte 8

A LES 7 DE LA TARDA

Inauguració de

l'Exposició de CIRERES

Amb
assistència de les **Autoritats**

El jurat farà públic el veredict

a continuació
Actuació del

Grup de BASTONERS

de **Castellar del Vallés**

i el

Grup d'animació ARA VA DE BO'

A LES 11 DE LA NIT

Ball popular al Parc amb

l'Orquestra

Singular

diumenge 9

A LES 11 DEL MATI

Celebració de

l'Eucaristia

La pagesia de Torrelles farà
l'ofrena de les cireres,
les quals seran entregades a
SOL PONENT

A LES 12

Al Camp de futbol

ue **TORRELLES · BEGUES**

Partit de futbol entre

cf

A LES 12.30

En el Parc
Actuació

l'ESBART SANT MARTI

A LES 6 DE LA TARDA

Audició de Sardanes amb la

**Cobla
POPULAR**

NOTES

Horari de l'exposició de cireres.

Dia 8 de 7 a 10 del vespre.

Dia 9 de 9 a 2 i de 5 a 9.

Finalitzada l'audició es farà el sorteig d'obsequis als expositors.

Al parc hi haurà mostres de maquinària agrícola.

CONCURS DE FOTOGRAFIA

Festa de la Cirera 1985

Enguany, de nou, el Club Fotogràfic organitza un concurs-exposició per aquesta Festa.

Ademés dels tres primers premis atorgats pel Jurat, n'hi haurà un quart que es concedirà per votació POPULAR, amb els vots emesos pels visitants de l'exposició.

Dades a recordar:

7 juny: Veredicte del Jurat.

9 juny: Lliurament de premis.

8 al 16: Exposició (Sala de l'Ajuntament).

Us convidem a visitar «l'estant» que el Club tindrà instal·lat al Parc de Can Sostres durant la Festa.

EXPOSICIO: Art i Artistes de Torrelles

8 al 16: Exposició (Sala de l'Ajuntament).

BAR RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX

Carns a la brasa, bodes, comunions, banquets i convencions

Catalunya en Miniatura

Tel. 656 20 14

VENDA D'OUS, FRUITES I VERDURES

ALFONS ROIG

Sant Josep, 20 - Tel. 656 15 14

LLEGUMS CUITES BENET

Major, 28

Tel. 656 40 01

INDUSTRIAS QUIMICAS SICOSA

Sant Vicenç dels Horts

TECNAPESA

AGRO-CROS

DISSENY VIU

Decoració textil i complements

Plaça Sant Martí, 2 T. 656 12 40

ALFONS ARAGÓ

Insecticides

JOAN MASANA

Major, 28

Tel. 656 12 61

NARCIS RIERA

TORRELLES DE LLOBREGAT

CARNISSERIA ROIG

P. L'Església, 4

Tel. 656 06 14

QUEVIURES NURI

Major, 72

Tel. 656 22 14

TORRELLES DE LLOBREGAT

CLIMENT CAMPDERROS

Martí Mas, 15

Tel. 656 14 15

TORRELLES DE LLOBREGAT

FORN DE DOMENEC PI PALET

Tel. 656 23 14

ROSER OLLÉ JULIÀ - PERRUQUERIA

Sant Pau, 11

Tel. 656 01 15

TORRELLES DE LLOBREGAT

CAL FRARE

Arraval Mas, 14

Tel. 656 17 61

TORRELLES DE LLOBREGAT

CAL JOAN

Arraval Torrelletes, 1 Bis

Tel. 656 06 06

TORRELLES DE LLOBREGAT

AUTO-TALLER TORRELLES

Raval Padró, 14 bis

Tel. 656 03 62

TORRELLES DE LLOBREGAT

QUIOSC EL NEN

C/. Major - Davant n.º 58

Tel. 656 22 88

TORRELLES DE LLOBREGAT

CAFE-ATENEU LLUÍS GOMILA

Major, 2

Tel. 656 14 65

PALET (Alimentació)

Major, 22

Tel. 656 00 61

CALÇATS MARTÍ

Major, 6

Tel. 656 19 61

RESTAURANT CAN GÜELL

Tel. 656 11 65

TRANSPORTS TORT

Major, 38

Tel. 656 08 14

COLMADO MARCE

Raval Mas, 2 - Tel. 656 25 75

**PER AQUESTES FESTES REGALI ALS
SEUS AMICS I FAMILIARS LES
TORRETES DE TORRELLES I PASTES TIPIQUES
DE AQUESTA POBLACIÓ**

LES TROBARÀ A

CAL FORNERET

RESTAURANT CAL FRARE

RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX

RESTAURANT EL MOLÍ

RESTAURANT CAL JOAN

SOUVENIRS CATALUNYA MINIATURA

Bona Festa



Les festes populars són la versió més genuïna del goig compartit. Generen entusiasme, refermen els lligams de convivència i mantenen vius els anhels de solidaritat.

Són esclats inextingibles de velles tradicions arrelades al terra de la nostra cultura.

**Caixa d'Estalvis
del Penedès**

Apunts, per una Crònica

ESTADÍSTICA COMERCIAL.

PRODUCCION AGRÍCOLA que se exporta à Barcelona y al Extranjero.

PUEBLOS.	Vino.	Trigo.	Acetite.	Algarrobos.	Cebada.	Habichuelas.	Varios granos.	Patacas.	Verduras.	Fruitas.	Madera.	Leñas.	Página.	Forrajes.	Lecht.	Carbon.	Pajas.	Cañas.	Mair.	Carga varia.	TOTALES.
	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.	Kilos.
Vallirana.	443,280										21,000	44,000			19,500					6,700	540,980
Cantallops.	80,000						8,000					17,000	21,000		3,000					1,500	130,500
San Pablo de Orial.	75,000						3,000					9,000	18,000		2,000					1,300	108,300
San Esteban de Orial	40,000						2,000					4,000	6,000		1,500					1,100	54,800
Oivella.	30,000						2,000					2,000	10,000		1,500					1,000	46,500
Olesa de Bonesvalls	175,000	18,000	21,000				4,900				40,000	97,000	25,000		1,000	55,000				10,000	471,800
San Pons.	80,000	72,000					21,000				52,000	200,000	200,000		9,000	8,000				4,000	746,000
Begass.	700,040	20,000	25,000				50,000				750,000	680,000	420,000		45,000	40,000				11,000	2,741,000
Cervelló.	748,800											41,600			41,600					5,500	837,500
La Palma.	120,000	58,000	6,000				10,000			19,000		32,000	81,000		30,000	16,000				12,000	384,000
Corbera.	700,000		18,000				3,000					72,000	100,000		36,000	19,500				4,000	959,000
San Vicens.	360,000	60,000	3,000			2,500	6,000			216,000		18,000		9,000					7,000	11,300	691,000
Torrelleja.	60,000						7,000				15,000		49,000		20,000	2,000				3,500	158,500
Torrelles.	301,000	7,250	5,000				10,000			10,000		22,000	17,000		21,000	10,000				5,700	428,950
Santa Coloma.	238,600	20,000	1,000				18,000			102,000		20,000	36,000		3,000	1,000				9,200	469,100
San Baudilio.	1,984,000	40,000					30,000			400,000		26,000		23,000	5,000	1,000			10,000	50,000	3,045,500
San Clemente.	300,000	25,000	500				12,000					15,000			1,000					14,000	391,000
Viadacans.	248,000	10,000	300				5,000			360,000										14,000	462,000
Prat.	58,380	1,362,000					40,000			52,500		15,000		600,500						39,000	3,402,780
Pallejà.	500,000	21,500	10,000									100,000	200,000		15,000	15,000				17,000	944,600
San Andrés.	300,000		10,000												14,550	2,000				4,000	361,550
Palau.	21,000		2,000				5,000					10,000	25,000		13,000	2,000				10,000	10,000
Cornellá.																					10,000
Hospitalet.																					10,000
Bordeta.																					10,000
Sanas-Barcelona.																					10,000
San Juan Despí.																					10,000
S. Feliu de Llobregat.																					10,000
TOTALES.	7,568,760	1,653,750	96,800	203,000	925,000	11,500	121,200	170,500	16,800	1,450,500	622,000	1,393,600	1,323,000	422,500	279,650	188,500	1,719,000	10,700	187,000	332,400	18,545,160

ESTADÍSTICA COMERCIAL.

MERCANCIAS que se importan de Barcelona ó del Extranjero.

PUEBLOS.	SARDINA		Atúcat.	Sal.	EFFECTUS Simbido.	Arroz.	Albano.	Petróleo	Armafe.	Bebidas.	CARBON vegetal.	CARBON mineral.	Jabon.	Salvado	Harinas	Aceite.	Algarro- bas.	Varios.	Carboni- tas.	MADERA deulls.	TOTALES.		
	Etogram.	litogram.																				Etogram.	litogram.
Vallirana.	41,000		1,500	14,420	3,000	45,000	40,000	10,000	30,000	10,000	82,000	459,280	3,000	35,000	299,920	7,000	40,000	22,000	599,010	374,400	2,076,360		
Cantalops.	4,800		250	300	150	900		400	5,000	200			200									9,200	
San Pablo de Ordal.	4,000		200	150		700		200	4,000	150			200									6,600	
San Esteban de Ordal.	600		150	120		400		120	4,000	100			150									5,640	
Olivella.	700		150	120		400		110	4,000	100			150									5,730	
Olesa de Bonesvalls.	3,000		430	4,000	150	4,000		900	12,000	300			600	4,500	10,000							30,380	
San Pons.	4,000		100	400		100		90	2,000	250			100									3,440	
Begus.	4,000		530	7,000	180	10,000		1,200	12,000	300			800	3,800	10,000							49,330	
Cervelló.	4,100		550	8,320	1,040	17,000	41,000	4,160	33,280	4,160	24,960	3,796,000	1,300	17,000	80,000							4,307,530	
La Palma.	1,000		200	150		700		200	5,000	200			300									5,750	
Corberá.	4,800		250	300	150	4,000		400	5,000	400			500									137,600	
San Vicens dels Horts.	22,400		3,600	21,600	1,440	46,800	36,000	8,300	7,200	14,400	80,000	28,000	1,800	8,000	200,000							567,540	
Torrelata.	50		120	100		500		100	3,000				100									4,420	
Torrellas.	8,000		425	4,000	150	1,500		700	7,000	300			500									40,275	
Santa Coloma.	2,540		120	416	160	1,022	801,000	1,200	14,000	300			1,000	4,000	20,000							851,758	
San Baudilio.	25,000		2,000	15,000	3,200	30,000	1,900,000	15,000	20,000	20,000	100,000	100,000	10,000	30,000	230,000	15,000	100,000	18,000				2,823,900	
San Clemente.	15,000		700	2,700	700	45,000	500,000	3,000	10,000	3,000			4,060	2,000	8,000	75,000						639,160	
Viladecans.	15,000		900	7,500	4,000	10,000	1,000,000	5,000	10,000	3,000	22,000	7,000	4,000	20,000	72,000							1,189,400	
Bori y Manicomio.	4,000		120	500		4,000		800			200	15,000	1,300		10,000	5,000						60,220	
Prat.																							
Palujá.	4,700		400	6,000	180	10,000	20,000	4,200	17,500	400			800	5,600	11,000							292,980	
San Andrés.	6,700		600	900	1,150	18,000	50,000	5,000	23,000	5,000			1,400	9,000	90,000							300,450	
Palau.										100	2,000			90									3,980
Cornellá.																							
Hospitalet.																							
Bordeta.																							
Sans-Barcelona.																							
San Juan Despi.																							
San Feliu de Llobregat.																							
Totales.	133,700		12,815	94,186	12,650	217,422	4,388,600	58,180	227,980	62,860	328,960	4,440,610	30,220	142,000	1,120,520	27,000	262,000	124,000	1,035,410	652,700		12,319,842	

Notes que varen aparèixer a la Memòria justificativa dels "Ferrocarrils Econòmics del Bajo Llobregat" (actual Carrilet) l'any 1883, per la seva construcció.
En les quals es pot comparar el desenvolupament de Torrelles, de fa cent anys.

Amb el suport de la



CAIXA DE PENSIONS

”la Caixa”